amistad

revista independiente

editor **r. lee** / assoc. editor **r. croes** / photografo **j. maduro** / dirección **macuarima 169 sta. cruz** / imprimi na **vad**

ANNO 2, NO. 1 **ARUBA, SEPTEMBER 30, 1972**

Den E Numero Aki

Entrevista encuanto relacion sexual promer cu matrimonio

Pa bo Luna di Miel no resulta un fracaso

Ultimo Modanan pa anja 1972

Programa celebracion 2do Lustro di Connie Francis Club

☞ Prijs Fls. 0,75 ☜



Srta. Editha KOCK, MISS CONNIE FRANCIS CLUB 1971, indicando cu CLUB ta bai celebra su segundo lustro den luna di october.

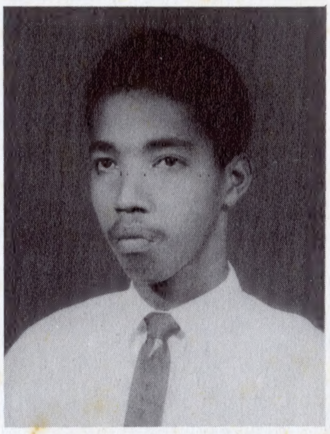
"Connie Francis Club", lo celebra dia 13 di October sú di 10 anja di exsistencia, 2do lustrum.

Tabata na anja 1962 cu "CONNIE FRANCIS TEENERS", a wordo funda. E tempo ey tabata parse pa hopi hende, cu e Teeners-Club aki lo no keda exsisti pa largo tempo. Pero e personanan cu a fundé a mira esaki cu mas optimista. Y e motibo primordial desde su principio tabata pa duna é JUVENTUD ARUBANO mihor ocasion pa cultivá y recreá nan mes. Hopi tabata e contratiempo-nan cu e miembronan di Directiva mester a pasa aden promer di a jega asina leeuw. "CONNIE FRANCIS CLUB" nunca a ricibi é apoyo suficiente di su mes districto (Sta. Cruz). Apesar cu "CONNIE FRANCIS CLUB" ta situa na Sta. Cruz, e Organisacion aki ta trahando pa henter Juventud di e Comonidad Arubano. Esaki nos por ripara di e tanto miembronan di otro districtonan cu é tin. Den e Club semper tur hende ta hanja e respecto, hospitalidad y tranquilidad necesario.......... cu un solo palabra "semper bo ta na cas".

Semper su trabounan y esfuersonan a wordo respecta pa Autoridadnan local, di cual nos ta masha agradicido. For di su propio districto (Sta. Cruz) é a hanja masha poco coöperacion, loque semper e por a ricibi di nan ta "palabranan di mal recomendacion y inhusto". Pero nos ta sigur cu "CONNIE FRANCIS CLUB" te awor ta é Club respecta, na unda bo no ta hanja ní bagamunderia, ní buracheria, ní maldad, ní mal ejemplo y ní bringamento. Semper hopi hende di Sta. Cruz a purba di ultraha e Organisacion aki den qualquier forma pa purba di kitelé for di mapa, pero unda un bon trabou ta wordo hasi y unda e lugar ta respecta, semper bo ta hanja e bendicion di "TODO PODEROSO". E diez (10) anja a sirbi na túr cu a desea nos y cu kier nos malo, como prueba cu nos ta un Organisacion cu ta traha duro y husto. 10 Anja largo, nos no conoce ningun anja cu nos nó tabata activo, nos a traha activamente pa Pueblo y pa nos Juventud. Apesar di e personanan egoismo y malo cu no ta comprende nos trabou, toch nos ta hanja Santa Cruceronan cu sí ta aprecia nos trabou y ta bishita nos Organisacion frecuentemente, anan ta é prueba di nos bon trabou. Nunca Pastoor-, Souer-, ni Autoridadnan local a neglisha nos trabou. Nos a ricibi y ta ricibiendo bon coöperacion di nan. Nos por recorda cu durante un investigacion cu Autoridad a jega di hasi na nos Club y como comentario nan a bisa: "Nunca di nos bida nos por a mira un Club asina activo y honesto manera esaki". Te awe nos tin un recuerdo di Sr. MOL, ex-Comisario di Polis, kende a obsequia nos un trofeo como e Club di mas activo di Aruba. Cuanto mucha jong y muchanan ta hanja un bon lugar pa recreá den nos Club. Tur esnan cu ta desea di hasi un control, hacié libramente y nos ta apreciá. Corda nunca bo mester papia of kere loque otro ta papia, pero semper ta bon pa bo mes tira un vistazo y controla. No danja loque bo no por drecha. Corda cu nos tur mester di otro. Semper nos Club y boekinan tanto di Tesorero como di Secretario ta liber pa wordo controla, tanto pa nos miembronan como nos Pueblo. Nos ta un di e poco Organisacionnan cu ta traha cu un Administratie Bureau, cual ta Administratie Bureau HENRIQUEZ/CROES y tambe nos ta un di e poconan cu tur anja ta laga Autoridadnan controla nos boeki di Tesorero. Un cos nos ta sigur cu apesar di tur contratiempo nos a alcansa nada menos cu 10 anja di exsistencia y cu poder di Dios nos lo sigui traha pa alcansa mas anja mes activo of mucho más. Tur cu tin desconfiansa den nos Club y cu semper ta papia malo of desea malo na nos Organisacion ta bon-bini pa qualquier control of investigacion. No lubida door di jega y duna un consejo of si bo ta un poco cobarde pa bin personalmente, dirigi na nos un carta y bo ta juda den progreso di bo districto y bo Comonidad. Aruba y Sta. Cruz especialmente, mester ta orgujoso di tin un Club asina cu ta traha pa bon futuro di nos Comonidad. Mas por wordo logra y hasí si nos ricibi e completo coöperacion di henter Pueblo.

Un vez mas nos kier ripiti e palabranan: "No danja loque bo nó por drecha".

Na un y tur cu a coöpera cu nos, especialmente nos Autoridadnan local, Prensa, Radio y Television **un miljon di danki.**



Sr. A. JIMENEZ,
President actual di
"Club Connie Francis".

Como Presidente di Connie Francis Teeners mi kier a haci uso di e oportunidad aki pa dirigi algun palabra.

Ta dificil pa den e espacio aki relata e bida di nos organisashon pero si nos por mira atras un periodo fructifero. Un periodo den cual nos Club a crece asina hopi cu mester ta un estimulo pa tur miembro pa sigi traha uni pa asina nos por keda riba e mesun linja di progreso.

Mi ta spera sinceramente cu loke CONNIE FRANCIS TEENERS a haci durante e ultimo 10 anjanan aki lo ta e fundeshi firme pa futuro.

Ta e deseo sincero di e Directiva actual cu e projecto di espansion di Club lo bira un realidad pronto ya cu e espacio actual den Club ta masha limita.

Mi ta termina felicitando Directiva, Miembronan y e Juventud Arubano cu e meta logra pa CONNIE FRANCIS TEENERS y alavez gradiciendo tur persona y instancia kendenan desinteresadamente a yuda nos pa awor nos por ta asina leeuw.

Mi ta spera cu nan lo sigi coöpera cu nos pa asina CONNIE FRANCIS TEENERS por continua cu su tarea nobel, esta di traha pa e juventud pasobra nan lo ta futuro di nos DUSHI ARUBA.

Un biaha mas: MASHA, MASHA PABIEN.

ALFONSO JIMENEZ,
President Connis Francis
Teeners.

"AMISTAD", pa medio di esaki ta extende na Directiva y tur miembronan di "CLUB CONNIE FRANCIS", palabranan di sincera felicitacion cu nan di 10 anja di exsistencia. Ta nos deseo pa "CLUB CONNIE FRANCIS", cumpli más anja y juda nos JUVENTUD.
Ta pa e motibo aki nos a dedica majoria di nos Revista di e luna aki na "CLUB CONNIE FRANCIS".
PABIEN - PABIEN y hopi mas anja di bida.



Aki nos ta mira e momento na unda Sr. P. E. MARTINA, a wordo instala como miembro di honor, durante celebracion di e di 1e lustro di "CLUB CONNIE FRANCIS".

Introduccion na ocasion di aniversario Connie Francis Teeners

Como miembro di honor di Connie Francis Teeners, orguliosamente mi ta extendé mi felicitacion na ocacion di e di diez aniversario di Connie Francis Teeners.

Na e ocasion aki un sincero envidia ta poderá di mi, comoquiera cu den mi hobentud mi a carecé di un Club cu por a igualá, of mehor dicho, para den sombra di Connie Francis Teeners.

Un elogio sin igual ta na su lugar, si nos realizá e sublime oportunidadnan cu Connie Francis tin pa ofrece su miembronan.

No solamente riba tereno deportivo, pero mas bien riba tereno educativo, social y competicional, Connie Francis Teeners a skirbi su nomber cu letranan di oro den tur skina di Aruba.

Connie Francis Teeners indudablemente ta consisti di hobennan representable, educá y diciplinà den tur sentido di palabra, digno pa representa e hobentud Arubano den cualkier comunidad.

Directiva y miembronan di Connie Francis Teeners tin tur motibo di ta orgulioso riba e diez anjanan tras di lomba, cual lo ta un inspiracion pa continuá den e mesun rumbo durante e anjanan venidero.

Cu e conviccion cu Connie Francis Teeners lo existi na bienestar di hobentud Arubano pà largo tiempo, mi ta desea.

Directiva y miembronan di Connie Francis Teeners, felicidad — union y coöperacion di henter comunidad Arubano.

P. E. MARTINA



Srta. Sonia RIDDERSTAP, MISS "C.F.C." pa anja 1965.



Srta. Rubia GEERMAN, MISS "C.F.C." 1967, tempo cu "C.F.C." a celebra su di 1e lustro, nos por mira e momento cu Sr. Betico CROES, e tempo ey Deputado di Ensenjansa di ARUBA, hasiendo e coronacion.



Srta. Filomena CROES, MISS "C.F.C." pa anja 1966.



Srta. Swinda CROES tabata nos promer "MISS DI ANJA" (esaki tabata na anja 1964), nos ta mire den precensia di Sr. A. LEE, president e tempo ey y Sr. Donny PIETERS, kende a efecta e coronacion.



PABIEN CONNIE FRANCIS CLUB
cu boso
2do LUSTRO

Pagina BONERIANO

BONAIRE, Isla di tranquilidad, paz y hermanidad. Nos flamingonan ta algo unico den mundo.

DEN QUIETUD

Carlos Hart - Aruba

Pensamentu hibami leu
masha leu foi di es mundo revolta
sonjo cargami den bo braza bai
pa mi por refresca mi ideal sin fin.

Mi bos lo resona i pidi respaldo
den tiniebla friu mi ta pasando
esta ketu rond 'i mi
ay esta un trankilidad.......... den bo braza drumi.

No, no ganjami mas
larga es dia aki pa mi bira un siglo
bo ausencia ta causa di mi malcrianza
bo ausencia a lagami manera un jui sin mama..........
ay, lagami sonja goza bai
den quietud
jen di virtud..........

Cerca bo mi ta hanja trankilidad
tempestad por supla numa,
flornan por seca i moeri
speranza ta na mi porta, esei sí ta fiho

Pensamentu hibami leu
sonjo navegami, hibami leu
nubianan cargami, guiami pa e paraiso
i trankilidad sonjá.

Ina Alders, Reina di Deporte di Connie Francis Club pa anja 1972.

Ina ta biba na Santa Cruz 128 y su hobbynan ta: e.o. volley-ball, tennis, ping-pong, cual deportenan e ta practicando cu regularidad, pero Ina a bisa nos cu e ta gusta tur clase di deporte.

Ina ta trahando actualmente administratie-werk na departamento di recherche na Oranjestad.

Red: Kiko tabata bo experiencia como kandidata di Reina di deporte?

Ina: Mi a sinja hopi mas di deporte, mi a conoce hopi deportistanan tanto local como internacional. Tambe mi a haja mas amiga- y amigonan, tur e otro kandidatanan a keda pa mi como bon amiganan. Tocante e deportenan cu mi a presencia durante e A.S.U.-Olympiade, mi ta haja cu mester tin mas estímulo pa deporte y tambe mas voluntarionan pa encarga cu e direccion.

Red: Kiko bo ta opina di e deportenan di Connie Francis?

Ina: Mi ta haja cu e deportenan ta progresando y manera mi ta mira e anja aki nos teamnan di Volleyball tin hopi oportunidad di ocupa un di e promer lugarnan, cual ta mi mas sincero deseo.

Red: Ki plan bo tin pa futuro?

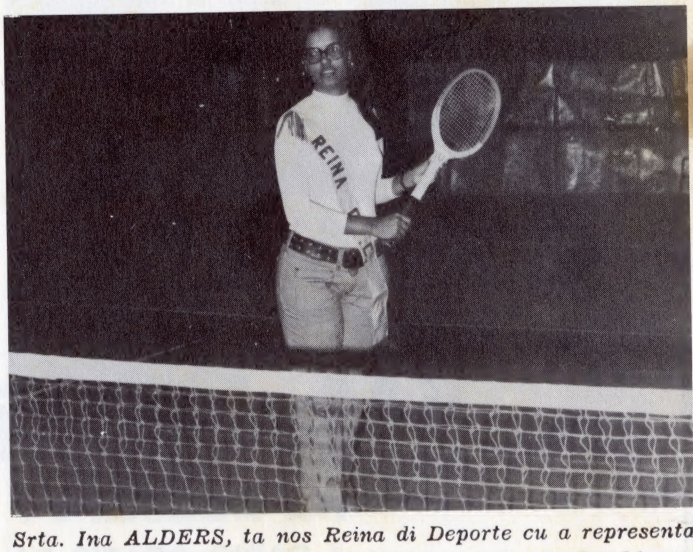
Ina: Mi tin un estudio pendiente. Na e momento cu mi terminé lo mi mira den ki direccion lo mi bay.

Red: Ina, ya cu bo ta traha na oficina de recherche y bo ta na altura di tur e delitonan cometi pa nos juventud, kiko, segun abo, mester wordo haci pa mehora e situacion aki?

Ina: Delincuencia juvenil ta un problema internacional, den cual ta inclui e problema di droga. Segun mi opinion mas tanto nos mester tuma medidanan preventivo. Mi promer sugerencia den esaki ta cu nos mester interesa e juventud mas tanto posibel pa deporte y otro pasatemponan sano. Tambe duna "voorlichting" riba e consequencianan di e uso (mal uso) di droga.

Ina, masha danki pa e corto entrevista aki y nos ta spera cu, ya cu bo ta na altura di hopi hechonan concerni na nos juventud, lo bo por pensa di trece hopi ideanan pa combati esaki.

Suerte cu bo estudio y co bo deportenan.



Srta. Ina ALDERS, ta nos Reina di Deporte cu a representa nos Organisacion durante ASU-Olympiade e anja aki.

Bij het jubileum van "Club Connie Francis"

Toen de secretaris van "CLUB CONNIE FRANCIS" mij vroeg om een paar regels te schrijven in verband met dit tienjarig bestaan heb ik met genoegen de pen genomen om aan dat verzoek te voldoen.

Bij de oprichting en in de „altijd" moeilijke aanloopperiode mocht ik meermalen van advies dienen en ik ben blij dat dit niet tevergeefs is geweest.

Diverse clubs en verenigingen heb ik in de loop der jaren zien oprichten of pogingen daartoe meegemaakt en eerlijk gezegd was ik bij de oprichting van de "CLUB CONNIE FRANCIS" bang dat het streven loffelijk, doch het resultaat pover zou zijn.

In de tien jaren van haar bestaan heeft DEZE club echter getoond in een behoefte te voorzien. Immers de aktiviteiten door de "CLUB CONNIE FRANCIS" ontplooid, mochten steeds weer de ruime belangstelling genieten van de opgroeiende Arubaanse jeugd.

Het bestuur verdient dan ook zeker een woord van lof voor het vele werk dat werd verzet.

Mede door de goede administratie en het perfecte beheer van de financiën is het mogelijk gebleken een gezonde vereniging op te bouwen.

Van harte wil ik hierbij dan ook mijn gelukwensen uitspreken bij dit jubileum van de "CLUB CONNIE FRANCIS" en haar een vruchtbare toekomst toewensen.

Tevens hoop ik dat in de toekomst de opgroeiende jeugd, en speciaal die van Santa Cruz, nog meer belangstelling hiervoor zal tonen.

J. F. SLATS



Entrevista

Srta. Rubia GEERMAN, MISS "CONNIE FRANCIS CLUB" na anja 1967, e anja cu "CONNIE FRANCIS CLUB" a celebra su di promer lustro (5 anja di existencia). Rubia tabata un miembra sumamente activa y fiel di "CONNIE FRANCIS CLUB" y indudablemente e a merece di a wordo corona como MISS CONNIE, durante celebracion di promer lustro. Rubia a hunga varios anja den e team femenina di volleyball di é Club y tempo cu CONNIE FRANCIS a titula campeon di B-Klas, campeon di Lago Sportpark y sub-campeon di A-Klas di Aruba, Rubia tabata un di e mihor hungadornan. Na Bonaire Rubia a defende e bandera di su Club na un manera sublime, cosechando hopi admiracion y aplauso di e publico Boneriano. Rubia tabata varios anja largo miembra di Directiva di Club y tambe e tabata den e promer Comision di "MISS TEENAGE" di Aruba, kende a representa Aruba na e conferencia di "MISS TEENAGE ANTILLAS" na Corsow.

RED.: Kiko bo ta opina encuanto e 10 anja di CONNIE FRANCIS CLUB?

RUBIA: Mi ta hanja cu CONNIE FRANCIS CLUB a hasi hopi pa nos Juventud di Santa Cruz especialmente y di Aruba en general. E ambiente amical y hospitalidad den e Club ta hasi cu un y tur ta sinti nan mes na cas, muy en especial ja cu no ta existi descriminacion racial, ni educacion den Club. E Directiva a traha y ta trahando duro y activo. Sigui asina!

RED.: Kiko bo ta haciendo actualmente?

RUBIA: Mi ta traha actualmente na "Spritzer & Fuhrmann" y den ora liber mi ta cosé panja, cual ta mi hobby preferi. Tambe ora mi no ta di e ocupa ey mi ta bin praktica volleyball cu mi team favorito di CONNIE FRANCIS CLUB.

RED.: Rubia, bo tin plan serio pa casa pronto?

RUBIA: Wel, esey ta un pregunta hopi dificil, mihor mi no bisa nada, pero keda pendiente.

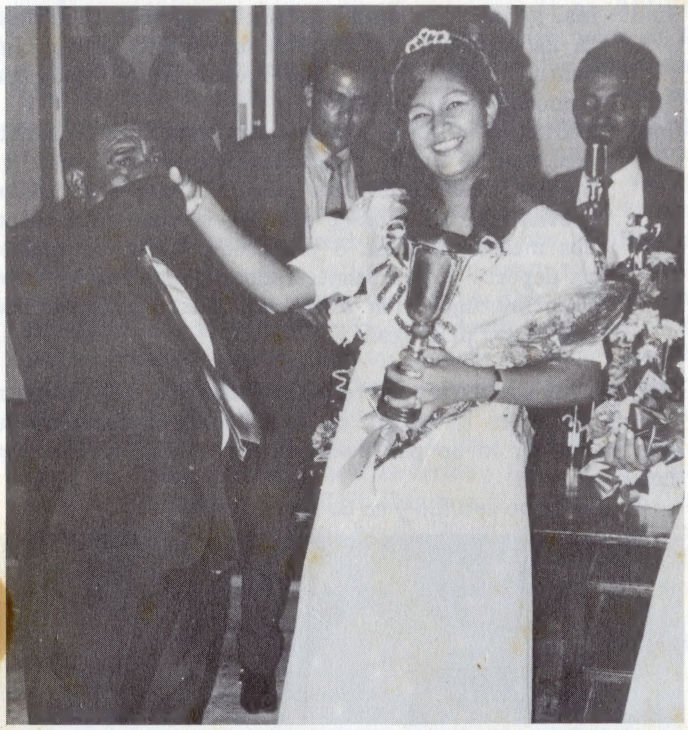
Te asina leeuw nos a jega cu e corto entrevista aki. Nos ta gradicibo pa bo amabilidad y nos ta spera cu hopi mucha muher lo tuma un ejempel riba Rubia, cual ta sigui conservando su bejesa, pasobra hopi bez bo ta hanja cu ora un Srta. sali den qualquier concurso di bellesa, nan ta laga curpa bai, pero Rubia ta un bon ejempel pa nan.



Srta. Leoncita CROES, MISS "C.F.C." pa anja 1968.



Sr. A. JIMENEZ, entregando e trofeo na Srta. Glenda FLEMMING, MISS "C.F.C." 1969.



Nos por observa e momento cu Sr. Paulus GEERMAN, un persona masha activo den nos Organisacion, dunando Srta. Frida BOEKHOUDT, MISS "C.F.C." 1970, un sunchi na su man, despues di a caba di corone.



Srta. Rubia GEERMAN, MISS "C.F.C." 1967. Aki nos a tuma un potret di dje den jardin di su cas, durante un bishita cu nos a hasiele, recordando nos di 1e lustro.

"Club Connie Francis"

fundá dia 13 di October 1962, pa ser exacto 10 anja pasa, esaki kier meen nan di 2do lustro.

Tabata riba ún diadomingo na 1962 cu "CLUB CONNIE FRANCIS" a mira e promer luz riba Aruba. Hopi hende a pensa cu esaki lo bira algo imposibel, ja cu e tempo ey hopi hende di Aruba tabata hopi conservativo.

"CONNIE FRANCIS TEENERS" a cuminsa cu mas o menos 25 miembro y despues esaki a aumenta na un totaal di mas cu 100 miembro activo. Dia 19 di juni 1967 "CLUB CONNIE FRANCIS" a hanja aprobacion di su Statuto. Otro plan grandi cu a wordo realisá tabata apertura oficial di nan propio CLUBGEBOUW dia 9 di augustus 1968. 7 di april 1970 Directiva a cumpra e edificio oficialmente for di familia RASMIJN, esaki tabata algo historico pa nos Organisacion. Anja pasa "CLUB CONNIE FRANCIS" a inaugura nan propio gancha di deporte. Tur anja "CLUB CONNIE FRANCIS" ta participa activamente den Carnaval. Na anja 1970 Srta. Lia LOPEZ, Reina di Carnaval Juvenil di "Connie Francis" a keda coroná como Reina di Carnaval Juvenil di Aruba y e anja aki Srta. Silvia KOOLMAN, representando "CONNIE FRANCIS TEENERS" a sali Reina di Carnaval Juvenil di Aruba tambe. Na anja 1969 Sr's Dotty QUANDT y Lindo CROES a sali Prins y Pancho Juvenil di Aruba. Tur anja ta wordo teni na Aruba, organisa pa "CLUB CONNIE FRANCIS", eleccion di "MISS TEENAGE ARUBA", cual evenemento a bira esun di más grandi na Antillas pa nos Juventud. Actualmente durante celebracion di 10 anja di "Connie Francis", nos ta organisa dos siman festivo pa nos Juventud Arubano. Den deporte tambe nos Organisacion ta hopi activo. E team femenina di volleyball a jega di titulá campeon varios bez y e anja aki nan ta ocupando e di tres lugar. E team masulino di volleyball e anja aki tin basta suerte y actualmente nan ta ocupando ún di e promer puestonan. Tambe nos ta afilia na "Aruba Volleyball Association" cu un team di Junioren. Tambe den e torneo actual di "Aruba Table Tennis Association" nos ta participando cu un team hopi jong. Hopi evenementonan, manera lectura, anochi di debate, anochi di pelicula y tambe varios fiesta a wordo organisa. Awor nos tin mas o menos 125 miembro activo. Nos tin 8 miembro di honor y nan ta: Zuster Cecilia, Pastoor Berlage, Minister Jossy TROMP, Sr's Severiano LUYDENS, Carlos CROES, Oscar MARUGG, Eugenio MARTINA, y Carlos KELKBOOM. Miembronan di Directiva ta: President A. JIMENEZ, Vice-President H. DABIAN, Secretario R. CROES, Tesorero M. WERLEMAN y M. TROMP, Comisario/Consehero R. LEE y R. MADURO. Nos ta spera cu nos miembronan lo keda més activo y cu nos por sigui conta cu nan respaldo.

MIEMBRONAN, MASHA PABIEN CU BOSO 10 ANJA DI EXSISTENCIA.





Ta fresco den nos memoria e apertura di nos Clubgebouw na anja 1968. Durante e anochi grandi aki nos tabatatin e honor di a ricibi e halto bishitantenan, kendenan ta: Sr. Gezaghebber HENRIQUEZ y Sra., Sr. MOL, Comisario di Polis e tempo ey, Pastoor BERLAGE y Pader FRANSSEN.



Zuster CECILIA, un persona cu a contribui inmensamente cu nos, durante e 10 anja di exsistencia di nos Club, nos ta mire hunto cu Sr. R. MADURO, miembro di Directiva, e anochi di apertura di nos Club, na cual ocacion a toca Zuster CECILIA e honor di hasi e apertura.



Sr. Naai RASMIJN, fimando e acto, na unda e Clubgebouw a keda propiedad di e Organisacion di "CLUB CONNIE FRANCIS".

Entrevista

Srta. Editha KOCK, "MISS CONNIE FRANCIS 1971/1972", 20 anja di edad y como hobby toca disco y practica e deporte di volleyball.

RED: Editha, bo por a conta nos kiko bo a hasi durante e anja cu bo tabata "MISS CONNIE FRANCIS CLUB"?

EDITHA: Mi a bishita e Club cu frecuencia, asisti na tur evenementonan organisa door di Directiva di "CLUB CONNIE FRANCIS", y trata di conoce tur e miembronan mihor.

RED: Bo eleccion como "MISS CONNIE FRANCIS" tabata un sorpresa pa bo?

EDITHA: Si, pasobra ningun momento mi a spera di a wordo eligi como tal.

RED: Duna nos bo opinion encuanto "CLUB CONNIE FRANCIS"?

EDITHA: Wel, mi ta hanja cu "Club Connie Francis" ta progresando. Y mi ta orgujoso di tabata "MISS CONNIE FRANCIS" anja pasa.

Editha ta un hungadora fiel di e equipo femenina di volleyball di "C.F.C.", ta duel nos cu su persona no ta aparece riba e potret junto cu e otro hungadornan, debi cu e tabata cu vakantie na Corsou. Editha ta train regularmente tur diamars y diahuebs. Editha masha danki pa e oportunidad y te despues.



Song-Festival

"CONNIE FRANCIS CLUB" ta planea pa organisa durante luna di november proximo un SONG-FESTIVAL JUVENIL, na unda cantante entre 13 y 18 anja por tuma parti. Inscripcion y entregamento di é disco cu cada cantante ta desea di enterpreta, mester wordo entrega na e miembronan di Directiva no mas tarda cu dia 30 di september proximo. Tur cantante por canta qualquier cantica cu nan ta desea y di qualquier artista. Ta é intencion si tin hopi interes, pa organisa e festival den dos (2) grupo y e ganadornan di cada grupo lo competi cu otro. Tambe e Organisadornan ta pensa pa organisa un SONG-FESTIVAL ANTILLANO, cu participacion di Aruba, Corsow y Bonaire. En berdad cu mester cuminsa stimula nos cantantenan Juvenil, cual lo bira é grandinan di majan. Pa e ganador lo bai tin varios bonita premionan (suma di placa tambe). No lubidá, ún y tur cu ta desea di participa mester inscribi promer cu dia 30 di september y tambe mester trece e disco cu e cantica cu bo ta desea di canta. Nos ta spera cu ún y tur lo coöpera pa e evenemento aki lo bira un exito completo.



Pastoor BERLAGE, otro persona cu nos a ricibi hopi cooperacion di dje y tambe for di e fundacion di nos CLUB e tabata semper Pastoor di Parochia di Sta. Cruz. Pastoor, masha danki y nos ta spera di sigui conta cu su ajudo.



Trio Huasteca di Sr. Etty TOPPENBERG, ta un trio cu semper tabata cla pa coopera cu nos, aki nos ta mira nan durante celebracion di e di 1e lustro di nos Club, sinta na mesa nos ta hanja Sra. WERLEMAN, Sr. Jos v.d. SCHOOT, kende ta un persona cu tambe nos tin hopi di gradici, Sr. Jossy TROMP, minister di financia y miembro di honor di nos, Sr. Oscar MARUGG, miembro di honor di nos y Sr. Carlos KELKBOOM, otro miembro di honor.

Jubentud - Banco di Sanger

JUBENTUD TA DUNA SANGER!

Nos por supone cu e "Banco di sanger" ta basta conoci i cu tur lesadornan sa ta kiko e "banco di sanger" na hospitaal ta. Den cierto sentido e palabra aki ta algo di nos tempo moderno. Pero anke esey ta parce un cos masha natural, e no tin ainda e atencion cu e ta merece den nos tempo dynamico.

Nos jubentud ta interesa su mes pa bien marcha di nos comunidad, pa no papia di nan interes pa cada un en particular. Anto no ta di spera cu nos jubentud ta munstra tambe un interes grandi pa e "banco di sanger", cual ta pa salba bida di hende?

Ni un hende no ta na duda cu e "banco di sanger" ta util no solamente, pero cu e ta indispensabel pa nos comunidad. Di con anto cada bez di nobo dokternan i nursenan tin di jora pidi hende duna nan sanger, como cu no tin sufficiente pa salba bida di hende ora di emergencia na hospitaal?

Mi ta pensa cu no obstante hopi propaganda, hendenan no conoce e "banco di sanger" manera merece i tambe tin hopi personanan cu tin un masha malcomprendemento di dje. Ta p'esey nos no ta basta conbencido ainda ki necesario i ki util un tal instituto ta pa nos comunidad; i consecuente nos no ta sinti nos mes responsabel pa e "banco di sanger".

Pakiko tin mester di mas dunadornan di sanger?

Tur hende por mira cu dia pa dia e cantidad di auto na Aruba ta creciendo. P'esey trafico ta bira mas intensivo asina cu e cantidad di desgracianan tambe ta aumentando. Esaki ta nifica cu mas hopi cu antes tin mester di banco di sanger pa salba bida di hendenan.

No solamente desgracianan di trafico, pero operacionnan normal i partonan cual ta perde hopi sanger tambe ta e motibo pakiko banco di sanger no por cumpli cu e pidimento di sanger.

Tarea di banco di sanger ta pa percura cu den casonan ariba menciona semper sanger ta disponibel di e typo di sanger cu ta combini e paciente si tin mester. Ya hopi hende caba tin di gradici nan bida na sanger nobo di hendenan cu tabata dispuesto na duna nan sanger na nan!

Arubianonan mes tin di duna sanger!

Como cu awendia tin mester di mas sanger i ménos hendenan ta dispuesto na duna nan sanger, hospitaal di San Pedro ta haci un jamada riba jubentud di Aruba pa comprende cu é tambe ta RESPONSABEL pa su comunidad! Corda cu manjan por ta bo mes cu tin mester di sanger; cu t'abo ta pendiente di sanger di otro hendenan cu kier duna bo sí!

E cantidad di dunadornan di sanger ta bahando como cu ultimo tempo varios dunadornan a sali for di nos isla of a bai pa semper i nan luga no a worde ocupa ainda pa otronan. Corda cu mayoria di e dunadornan di sanger NO TA HENDE NACI NA ARUBA!

(continuá na pagina 15)







THE BIGGEST FASHION NEWS OF THE SEASON . . . BARED BACKS, HALTER TOPS.

back views...

Bare your pretty shoulders and back this summer and you'll be right in the fashion scene. The view from the front is news, too . . . the plunging halter, the high-tied halter, the strapped halter. **Left,** the blue floral print to make short or long is Butterick 6634, sewn in Klopman's 100% Dacron polyester surah. **Center,** white crepe looks superb in Vogue pattern 8182, the long jump-suit that looks like a dress, made of Pago's 100% polyester crepe. **Right,** a flowery polyester and cotton voile from Crantex does great things for the strap-top, back-wrap dress, Simplicity 5021. All fabrics can be found at most Singer Sewing Centers.





Programma Celebracion 2do Lustro "C. F. C."

DIADOMINGO, 1 october

10.00 a.m. BUITENDAG, cual lo wordo teni na FONTEIN. Tur miembro cu participa ta ser encarecidamente suplica pa coöpera cu Fls. 0,50. E buitendag lo termina pa 4'or di atardi. Un y tur mester ta na Club 9.30 di mainta. Na turno: Directiva.

DIALUNA, 2 october

7.00 p.m. Defilé deportivo cual lo sali for di banda di Club Estrella pa Club Connie Francis.

8.00 p.m. ENCUENTRONAN DI VOLLEYBALL
Entrada Fls. 0,50. Damas B-Klas: NOORD VOLLEYMASTERS vs VOLKSWAGEN (Winnaar A).

9.00 p.m. Heren B-Klas: HURACAN vs CONNIE FRANCIS (Winnaar A)
Despues di e wega di Damas e figura deportivo di "CLUB CONNIE FRANCIS" pa anja 1972 lo wordo anuncia. Miembro di Directiva na turno: JIMENEZ/RONNY.

DIAMARS, 3 october

6.00 p.m. (atardi) Encuentronan di tennis final den seccion femenina. Directiva na turno: PEREZ.

DIARAZON, 4 october

6.00 p.m. Encuentronan semi-finale di ping-pong. Tur miembro y interesado por participa. Pero e inschrijfgeld pa cada hungador lo ta Fls. 0,50. E persona encarga cu e torneo aki ta é hulandes Henk Addink.
Miembro di Directiva na turno: JIMENEZ.

DIAHUEBS, 5 october

7.00 p.m. Torneo di piscamento na waf di playa. Cada participante mester percura pa su mes haas y material di piscamento.
E torneo lo termina pa 9'or di anochi. Resultado lo ser duna na Club e mesun anochi aki.
Miembro di Directiva na turno: MITO/ROCHI/HAIME.

DIABIERNA, 6 october

7.00 p.m. Anochi di pelicula den Club. Entrada Fls. 0,50.
Miembro di Directiva na turno: ATAN.

DIASABRA, 7 october

Baile cu 3 beatband: THE SENSATION - THE FLOWER POWER - THE SIMPLE SOULS.
Entrada: Fls. 4,— (caballeros), Fls. 2,— (damas). Miembronan cu kaarchi valido, mitar prijs.

DIADOMINGO, 8 october

5.00 p.m. Fiesta infantil.

DIALUNA, 9 october

8.00 p.m. Finale encuentronan di volleyball.
Damas B-Klas: Winnaar A vs CFC (Campeon).

9.00 p.m. Heren B-Klas: Winnaar A vs J. F. KENNEDY (Campeon). Entrada Fls. 0,50.
Miembronan di Directiva na turno: JIMENEZ/RONNY.

DIAMARS, 10 october

6.00 p.m. Encuentronan di tennis. Finale den seccion masculino.
Directiva na turno: PEREZ.

DIARAZON, 11 october

6.00 p.m. Encuentronan final di ping-pong.
Miembro di Directiva na turno: JIMENEZ/MARIO y tambe Sr. ADDINK.

DIAHUEBS, 12 october

LIBER.................... LIBER....................
Drechamento di Club.

DIABIERNA, 13 october

7.00 p.m. Santo Sacrificio di Misa di agradecimiento cu nos 2e lustro den Iglesia Inmaculada Concepcion na Santa Cruz.

8.00 p.m. Recepcion di gala na un manera especial den CLUB CONNIE FRANCIS.

DIASABRA, 14 october

Grandioso baile di celebracion.
Bandanan: SENSACION DEL CARIBE, ECOS DEL CARIBE, THE LATIN POWER.
Entrada: caballeros Fls. 5,— y damas Fls. 3,—. Miembronan cu nan kaarchie valido, mitar prijs.

PABIEN MIEMBRONAN PABIEN

(continuá di pagina 11)

Differente typo di sanger

Manera boso sa probablemente: tin differente typo di sanger, esta A, AB, B y O. Cada typo por ta positivo of negativo asina cu nos tini en total 8 typo di sanger. Ora cu nos weta e cantidad di dunadornan di september '72, e ora ei nos ta ripara dos cos:

a) dunadornan cu ta cai bao di typonan negativo ta demasiado poco;

b) tin mucho menos dunadornan femenino cu masculino bao di dunadornan.

Laga nos duna boso un ehempel: di e typo di sanger 0 cu mayoria hende tini — anto di e typo aki tin mester di hopi dunadornan! — ta e typo cu banco di sanger tin 149 DUNADORNAN SÓ! Di esakinan 14 SO ta negativo i 22 di sexo femenino!

Un otro ehempel: di e typo masha special di sanger AB tin 17 DUNADORNAN SÓ; di esakinan 4 ta MUHÉ y UN SÓ ta negativo................

Ora cu boso sa cu un dunador por duna su sanger ún biaha só pa mitar anja i no mas cu mitar liter — tin maleza cu ta exigi hopi liter di sanger! — boso ta comprende ki situacionnan miserable por resulta door di e caso ei!

E dunador di sanger ta duna su sanger por nada y e paciente tambe ta hanjé por nada. Na otro caminda p.e. na Estados Unidos dunadornan ta worde pagá. Danki Dios cu e costumber aki no a drenta nos isla ainda..........

Malcomprendemento

Dunadornan di sanger tin poco, pasobra mayoria di hende ta pensa cu nan ta perde forza door di duna sanger. Pero net contrario!

Ta cierto cu despues di un poco ora e cantidad di sanger dje dunador ta mes hopi atrobe, i despues di algun siman su curpa ta percura su mes di bira mescos manera e tabata prome cu e dunamento di sanger. Fuera cu curpa mes ta percura cu su sanger ta bira mes hopi atrobe, un persona por perde dies por ciento di su sanger sin ningun danjo na su curpa.

Ta masha bon pa duna sanger!

Tambe ta bon pa un persona cu tin pression halto pa duna su sanger de bez en cuando. Tin un otro motibo mas pa munstra cu ta bon pa duna bo sanger. Pasobra dos biaha pa anja un reconocimiento medico ta tuma luga bao di dunadornan, cu ta existi di un investigacion di sanger i curpa. Y ún biaha pa anja nan ta saca portret di pulmon! Ora cu nan ta ripara un of otro desviacion nan ta laga bo sa por escrito!

Responsabilidad pa comunidad

Awor cu bo ta na altura ki importante un banco di sanger ta pa nos mes hendenan, mi kier recomenda bo pa join e grupo chikito di dunadornan di sanger. Bo tin 18 anja i bo ta goza un bon salu (i mayor parti di nos jubentud ta asina!!)? Bo no ta dispuesto na duna un mei liter di bo sanger na un otro hende, cu TIN MESTER DI DJE? No ta un molester esei ta! Bo mes lo ripara cu bo por juda un otro persona REALMENTE: BO POR SALBA SU BIDA! Dios sa, podisé bo propio bida?

Por fabor, no bin cumpra pretexto! Bo no ta gana nada cu esei? Sigur cu no! Bo salu ta bai dilanti numa! No laga dunamento di sanger na cachi-cambito só. Esei no ta pas mas den nos tempo di 'Aruba Ariba'! Nos jubentud rubiano mes demonstra cu e mester sinti su mes RESPONSABEL pa nos comunidad rubiano.

Duna bo mes op na banco di sanger: San Pedro Hospitaal, tel. 2200-20.

SALBA BIDA DI UN OTRO HENDE!!!



Aki Pueblo di Aruba por hanja un ejemplo cuanto fanaticos di CLUB CONNIE FRANCIS ta bai apoja su hungadornan durante cualquier deporte.



Hungadornan di e team masculino di "C.F.C.", cual ta ocupando un di e promer puestonan. Hunto cu nan nos ta mira nos Reina di Deporte Srta. Ina ALDERS. Sr. R. MADURO, lastimamente no por tabata presente pa motibonan personal.



E team femenina di volleyball, cual tambe ta ocupa un di e promer puestonan, aki nan ta tambe no tabata presente Srta. E. KOCK, otro hungadora estelar di nos team.

Entrevista

Tur luna nos ta trata di entrevista diferente personanan di nos Comonidad pa nan por duna nos nan idea riba diferente topiconan, especialmente riba **sex y relacionnan concerni nos JUVENTUD.**

E cuatro (4) preguntanan cu nos a hasi na ambos personanan ta é siguientenan:

1. **KIKO TA BO OPINION ENCUANTO RELACION SEXUAL PROMER CU MATRIMONIO?**

2. **CON BO TA HANJA E RELACION ENTRE NOS MAJORNAN ARUBIANO Y NAN YUINAN?**

3. **CON NOS JUVENTUD MESTER OCUPA NAN TEMPO LIBER (ACTIVIDADNAN PA NOS JUVENTUD)?**

4. **KIKO GOBIERNO MESTER HASI PA E JOVENNAN CU TA COMETE DIFERENTE DELITONAN?**

E promer persona cu nos a entrevista tabata **Srta. Otilia DIAZ,** bibá na Wilhelminastraat 41.

Contesta riba promer pregunta

OTILIA: Francamente bisa mi nó ta di acuerdo pa un pareja tin relacion promer cu matrimonio, pasobra e ora ey e mucha muher tin hopi oportunidad di perde e mucha homber, mihor keda den gana, cu é mucha homber hanja sú gana. No entrega promer di ta sigur di e mucha homber. Si bo mantene bo mes digno bo ta mustra e mucha homber ki clase di muher bo ta of mihor bisa e ta conoce bo karakter. Promer cu un mucha muher jega asina leeuw e mester pensa hopi bon. Majornan mester splica nan yuinan tur cos, pa nan ta bon na altura loque nan ta hasi, pa ora nan jega pa tuma un desicion asina nan sá con pa tumé, anto bon. Loque e majornan no a hasi antes, mi ta spera cu esnan joven of mihor bisa esnan di actualidad lo hacié. Cuenta di "chaparonne" sí mi ta contra, pasobra un mucha muher mester tin suficiente confiansa di su mes y tambe nan mester ta só pa nan conocé otro mihor. Bo sa loque mi ta contra tambe ta casamento jong, vooral awendia. Bo mester gosa bo bida bon y disfruta di loque bo ta hanja oportunidad pa majan ora bo ta casá pa bo bida no keda frustá.

Contesta number dos (2)

OTILIA: Majornan mester tin mas comprension cu nan yuinan. Mundo a cambia, é no ta manera antes más. Majornan no mester ta demasiado streng cu nan yuinan, pero amical pa duna nan más confiansa den nan. Si boso yui hasi boso qualquier pregunta riba qualquier topico, contesta nan correcto y sincero, corda cu ta mihor boso hacié cu é ta pidi consejo serca un stranjo. No lubida cu majornan ta hasi mihor imprension.

Contesta number tres (3)

OTILIA: Deporte ta algo bon pa nos Juventud. Tambe mester bin más Clubnan Social, especialmente pa Juventud, mihor bisa nos mester un Club asina den tur districto

(continuá na pagina 19)







Srta. Editha KOCK, MISS "C.F.C." 1971, den patio di Club.

(continuá di pagina 17)

Contesta number cuatro (4)

OTILIA: E muchanan aki mester ta sufri mentalmente, podiser e majornan tabata mucho streng, e ora ey promer oportunidad cu nan hanja, nan ta busca caja, na unda nan ta topa mal amigonan, mal compania y mal consejo. Tambe e majornan mes por ta culpable door cu nan ta duna demasiado mal ejemplonan. Mi ta di acuerdo pa Gobierno construi algo manera "Scherpenheuvel di Corsow" y interná e muchanan aki y dunanan un bon educacion. Gobierno mester organisa lezing y cursonan pa e muchanan aki. Nos mester juda e muchanan aki y no insulta nan. Asercá y duna nán un man pa nan por bira algo pa Comonidad. Mescos un mucha muher ora é sali na estado y duna luz, majornan NO mester core nan for di cas, pero trata di busca e fajo y dunanan un bon judansa, pero sí boso core cu nan, nan tin e risico di bai completamente perdi.

Te asina leeuw nos a jega cu e entrevista cu Srta. Otilia DIAZ. Tabata pa nos un placer di combersa cu né un rato, ja cu e ta un persona cu ta contestabo francamente y cu tur loque e ta sinti na su curazon.

Nos siguiente intrevista ta cu Sr. Luis RAS, bibá na San Barbola 39.

Contesta number uno (1)

LUIS: Ami ta di acuerdo pa esaki sosode promer cu matrimonio, pasobra na promer lugar hopi bez, é promer anochi, tanto pa e homber como e muher por surgi hopi dificultadnan mental. Esaki por causa nan den nan bida sexual, cu por bira despues un fracaso completo door cu nan no tin un previo experencia. Hopi bez na e momento ey boso ta sinja conoce otro mihor y despues cu esey sosode por resulta cu bo ta realisa cu abo of bo partner por ta frui of temperamental di mas, cual por hasi bo bida despues imposibel. Hopi biaha un mucha homber of muher no sa exacto kiko nan ta sinti pa otro, sea ta deseo sexual of berdadero amor, cual no ta di es facil ey pa distingui y esaki ta wordo hopi vez confundi. Y ora un mucha homber y muher jega asina leeuw cu otro pa nan por dicidi cu si ta pa sex só nan tabata busca otro y si despues di e acto sexual nan sintimiento no cambia y nan ta realisa cu enberdad nan ta sinti pa otro, nan por sigui cu nan bida feliz y despues prepara pa matrimonio. Esaki nan mester realisa cu tin su bon y mal tempo, pesey nan mester tin un bista claro di esaki.

Contesta number dos (2)

LUIS: Esaki ta laga hopi di desea aki na Aruba, hopi bez ora bo puntra bo majornan algun pregunta p.e. algo tocante sex, na lugar di contestabo, bo ta ricibi como contesta un bon zundra, locual ta malo pasobra bo ta crece sin ningun experencia y informacion........... sin sa kiko ta malo y bon, esaki ta hopi penoso, vooral pa hende muhernan. Mi ta hanja cu majornan mester tin más confiansa, splicando nan yuinan kiko ta kiko, ja ora jega e momento pa dicidi, nan no laga otro persona dicidi pa nan. No lubida cu awendia nos Juventud ta hopi desaroya y masha "in" y ora jega e momento abo no tin experencia, ni resistencia; e momento ey bo ta keda desespera sin sá kiko hasi. Y especialmente pa un mucha muher esaki por resulta den un catastrofe.

Contesta number tres (3)

LUIS: Mester bin más lugar pa deporte y cu hendenan capaz pa lanta nos muchanan den un bon ambiente, pasobra hopi di nos Jovennan ta bai den un ambiente di droga, etc............, di cual e futuro di Aruba ta masha scur. Si jovennan nó hanja actualmente e oportunidad pa desaroya nan mes sanamente, esaki lo bira dia pa dia peor. Un bon ejemplo tabata e tourneo internacional di Little League, cual ta sirbi como ejemplo na nos majornan Arubano, pa nan por sinti nan mes orgujoso di nan yuinan y despues nan no tin nada di lamentá.

Contesta number cuatro (4)

LUIS: Mi opinion ta cu Gobierno mester laga traha un gesticht pa e muchanan aki y tene nan ey den pa waak si nan por trece e muchanan aki riba un bon caminda, pasobra nan ta un risico pa nan companjeronan, canando riba caja. Gobierno no mester castiga nan, pero separanan for di otronan y especialmente duna nan of sinjanan algo util pa hasi. Gobierno mester duna más informacion encuanto drogas y hasi e castigo más severo, pa ora e muchanan tende algo asina nan no ta durf hacié y especialmente sabiendo cu esaki ta afecta bo futuro.

Luis RAS, masha danki pa é oportunidad y cu berdad nos mester bisa cu nos Juventud por hanja bon ejemplo di bo entrevista.



Pa bo Luna di Miel no resulta den un fracaso

Si e pareja no ta prepara pa e matrimonio y nan no sabi tampoco hasta e reglanan basico di e union fysica y spiritual, AMOR por core risico desde su comiensa y desde e mesun viajé di luna di miel. E exito of fracaso di un matrimonio no ta cai riba un solo persona, sino di e pareja. Pero e felicidad aki bo por obtene cu un solo condicion: "Cu bo ta domina bo egoïsmo".

E momento tan espera a jega, parientenan y amigonan ta festeja e aconticimiento feliz (na tur pais di mundo enlace matrimonial ta un fiesa grandi) y e pareja nobo ja a jega na e lugar na unda nan lo pasa algun dia di luna di miel. E promer brasonan na jegada di hotel, renchinan tá na dede, bistirnan completamente nobo, maletanan nobo, ta cosnan cu e "portero" di un hotel tin custumber di waak ora cu parejanan ta riba nan luna di miel. Di biaha tur huesped di hotel ta hanja sa cu entre nan tin un pareja nobo. Despues di a jena e formularionan nan ta subi pa nan kamber. Y e esposa cu tabata sa di warda y cu nunca tabatatin experencia matrimonial, lo nó ta para sigur mas riba su pianan, e promer hartkloppnan ta wordo sinti, nunca el a sintié asina solitario, sin defensa; y sin enbargo é sa cu é ta cu su esposo, cu é ta confia tanto. En todo caso e esposo lo mester juda e esposa den e momentonan aki cu dulsura y comprension, sin kier demostra su hombresa. Ta algo cu ta sosode hopi biaha y cu ta crea situacionnan dificil y tin ora hasta danjonan irreparable pa tur dos. No hasi nada purá, e circunstancianan y e estado di animo mester ta e guia. E matrimonio por wordo "consuma" e dia siguiente tambe, cu calma pero principalmente cu dulsura. E mester ta un acto di amor y no di violacion; e cornacion di tanto emocion, pasobra al fin nan ta esposo y esposa pa DIOS y pa tur hende. Hopi storia por wordu conta di hombernan cu ta jega burachi na nan camber (nan a brinda demasiado cu e invitadonan) y di otronan cu wardando cu demasiado impaciencia, inutilmente riba e "prueba di amor", a laga tur cos bai perdí, lagando e esposa den hotel y bai busca muhernan di bida. Sigur esakinan ta casonan raro, pero nan mester wordu conta pa adverti e esposonan jong pa no cuminsa nan bida matrimonial riba caminda robes. Si e esposonan aki tabata sa e desilusionnan cu nan a duna nan esposa cu nan nerviosidad y incompresion o door di a caba un combersacion, cu tal vez apenas a cuminsa, y cu mester a wordu continua cu calma. Pero tin ora e esposo ta esun emocioná. E ta cuminsa soda y ta preocupa pa tur cos bai bon. Su ansia y su deseo ta asina fuerte cu a pesar di su preocupacion pa cu e esposa, e no ta logra di comporta su mes normalmente. E ta sinti su mes incapaz di pone e reflejonan, cu ta permitié di demonstra su hombresa, den movecion. Lo ta un fout grandi di sigi insisti e anochi ey y esaki lo empeorá e situacion mas ainda. E muher no mester preocupa; ta cosnan cu por sucede. E mester purba laga su esposo compronde, cu tur e trabounan, e cansancio y e emocionnan di e delaster dianan a laganan dos cansá. Cu nan por ta hunto, cerca di otro, tambe ta un alegria grandi; e resto lo bini e siguiente dia ora cu nan a descansa y cu nan ta convenci di berdad cu nan ta pertenece na otro.



E ATENCIONNAN CHIKITO

Ta parce un sonjo, un sonjo masha bunita mes, desperta e siguiente mainta banda di e esposo o esposa. Di awor pa dilanti semper lo ta asina tur mainta, y e amor lo bira algo nobo atrobe y más profundo cu tempo. E oranan y e dianan lo pasa masha liher, principalmente ora cu nan ta feliz. E viaje di luna di miel ta pa nan sinti nan mes completamente só, pa nan por biba e promer dianan liber di cualkier preocupacion, leeuw di nan ambiente di custumber y influencia di famianan y amigonan. Ta un periodo cu e pareja por conoce otro mihor den condicionnan favorable: paseo-, diversionnan y oranan largo di soledad. E esposo no mester lubida e atencionnan chikito, cualnan ta hopi importante pa e bida matrimonial, manera: manda flor pa e esposa pa demostra su sensibilidad y gratitud, pa e gosonan intimo cu e ta ricibi, pa e relacion nobo y maravijoso cu nan tin awor, pa e perfeccion di amor cu nan a logra. Por ta tambe cu e promer dianan y e promer lunanan di e bida matrimonial no ta facil. Maske cu nan conoce otro bon e a sinja hopi, semper e bida hunto lo tin cosnan nobo y sopresanan: ta depende solamente di e madurez di e parejá si nan lo por controla e situacion; y sali bon for di e momentonan dificil. Bon mirá, cierto situacionnan ta parse penoso y dificil; pero toch hopi biaha den realidad e ta otro: nos no mester lubida cu nos ta biba cu e persona stimá na kende nos a jura voluntariamente di keda fiel, y di juda y asisti den bon y den mal tempo. Nos mester laga e afecto di e bon atencion guia nos, observando den tur caso e reglanan di bon educacion cu bo ta hanja den e raiz den cualkier bon matrimonio. Por ta cu den e promer temponan e muher (un poco door su timidez of pa berguensa) no ta capaz di participa completamente den e relacion di amor cu su partner. Mester di algun dia, un luna of kizas más pa e por hanja e confiansa y intimidad cu lo hacié sinti e amor, expresá den tur su dimensionnan: fysica- y spiritualmente. Sin embargo e muher no mester laga su sentimento falso di berguensa dominé: Tambe e mester sa di tuma, cu cierto humorismo, e variacionnan cu su casa lo proponé. Lo e hanja sa pronto cu no ta e moda y e posicionnan di hasi amor ta loke ta conta, pero e manera di dune y e sentimentonan cu e tin pa e esposo. Principalmente e muher mester costumbra for di e promer dianan pa papia cu su casa di e cosnan aki y sintie sigur cu su esposo lo keda contento cu e demostracion di confiansa cu e ta dune. Anima asina pa e sentimentonan lo nan por resolve huntu cualkier problema, maske cu ta trata di algo intimo. Na su turno e homber no mester lubida cu e sensibilidad di e muher ta otro cu esun di djé. E no mester mustra purá, su carinjo lo hiba e esposa poco poco na e participacion totaal, tambe den e relacion fysica. E relacion aki, pa e ta un acto di amor cu ta wordu repiti y lo conserva nan amor y hacié mas profundo, nunca mester ta bruto. Mester busca e goso di e otro, mester demostra cu e deseo pakikonan a uni, ta e felicidad pa ambos. Nan no mester hasi calculacionnan, ni tampoco fantasia pa influenciá e relacionnan; e ritmo di esakinan lo bira menos cu tempo. Esaki ta pasa cu tur hende, y e muher lo por bai pensa cu su casa ja no ta stimé mas.



BASTA CU NO FALTA AMOR

Pa ocupá cu nan ta na trabou, e trabounan di cas, e preparacionnan pa e bida di tur dia; cada un por wordu afecta pa e echonan aki. Tambe por sosode cu tin biaha uno no ta den e mihor condicion sexual. Esaki ta valido tanto pa e muher como pa e homber. Mester sa di comprende y no insisti den tal circunstancianan particular. E union mester ta deseá y mester wordu biba pa tur dos y no busca pa e egoismo di un só. E cas mester ta un lugar respeta y pesei nos mester hasi nos posibel pa laga tur desgusto y mal contento cu a sosode durante dia un banda y presenta nos mes calmo y cu un sonrisa na e compajero o compajera. Ta e mehor regaldo cu nos por duné; e ta bal mas cu un regaldo, más cu flor (maske cu esakinan semper ta agradable pa e esposa y tin ora ta hasta hasi e milagro di cambia un cara largo den un sonrisa). Sin embargo tin contratiemponan chikito y grandi: nan ta forma parti di bida y mester tene bon cuenta di nan. Pero no mester dramatisa, ningun matrimonio no ta jega na un crisis.......... solamente door di e contratiemponan aki. Hopi bes nan ta sirbi pa demonstra cu tin carinjo, interes pa e famia y pa e cuidonan di e muher of e homber. Mas ainda ora tur cos ta bai mucho bon, ta di puntra si ún di nan dos no ta hungando un rol, si e no ta fadá na lugar di tuma parti activa den e problemanan di cas. E matrimonio ta caba na nada ora falta amor; den bida matrimonial loke ta conta ta stima otro y considera e amor mas cu tur preocupacion, interes, ambicion y exito. Stima e otro, busca tur dia atencion y demostracion di carinjo cu lo hasi e otro sinti cu nan ta cerca, cu nan ta biba pa otro, cu huntu nan por enfrenta tur dificultadnan ,superá tur inconvenencia: esaki ta e union di amor cu nó tin igual den mundo.



E MOMENTONAN DIFICIL

No ta tur cos ta romantico, no ta tur cos ta sali bon den e matrimonio, pero den tur e preocupacion- y relacionnan humano, e union di amor mester sigi. Semper mester tin un cu ta aserca e otro, cu ta sali for di su preocupacionnan pa contra e otro. Nan sa papia di e "anjanan dificil di un matrimonio": é di dos, di shete, di binti?? Cada anja por ta dificil si no tin amor, si no tin lealtad, ni confiansa di ambos banda. E tempo, e moda di biba sin problema, tambe por caba cu e mundo di amor más perfecto. Ta pesei nan ta bisa cu e armonia ta un conquista di dia. No ta un meta fijo, e ta un buscamento continuo di e bon di e otro. Hopi ta confundi e sentimento, e previlegio aki cu exito, posicion sociaal o rikesa. Esakinan por hasi e bida más comodo, pero nan no ta nada compara cu e goso intimo di ta enamorá cada dia más di otro, di ta uní cada biaha cu más ternura, más pasion. E bida y e sociedad di awendia, cu ta construi riba technica, riba un sociedad di consumo, y privá di balornan espiri-

tual, no ta nada otro cu un buscamento di e propio bienestar, di modonan pa triunfa, pa logra más pronto posibel un posicion, cu hopi bes ta falso, pasobra e ta basá riba ilusionnan cu no ta satisface e exigencianan, y e necesidadnan real di e pareja. Nan ta caba pa lubida otro. Hopi bes un invitacion di "afo", un receptie, ta bal mas cu pasa un atardi na cas cu e otro, manera tabata pasa den e promer lunanan di e matrimonio. Den e tempo ey nunca nan lo a separa for di otro. Nan tabata sinti e deseo di keda so cu otro. Den algun sociedadnan di bienestar bo por weita cu e distraccionnan y e compromisanan sociaal no ta favorece e armonia na cas. E crisisnan ta jega net den e clase di e profesionalnan, di e industrialnan, di e artistanan, kendenan ta descuida nan famia pa "exigencianan di trabou", pa sigi costumbranan alegre cu ta danja e bida familiar, cu nan a cuminsa cu tanto entusiasmo y amor.

AVENTURA NO TA SIRBI PA NADA

Cuanto actornan di cine, di teatro, cu a bira famoso y riko, ta ripara despues cu nan a keda só, cu nan a perde paz, trankilidad y amor berdadero. E ora nan ta sintinan só y desesperá, nan ta busca aventura confundiendo nan cu lasonan afectivo, nan ta busca refugio den alkohol, den droga, cualnan envez di debolbe paz, ta matanan poco poco. Kiko di bisa ademas di e "revolucion sexual" cu ta afecta henter sociedad?? E kostumbra- e modanan cu ta wordu publica den revista, diario y peliculanan, hopi bes no ta favorece e armonia di un pareja. Cada un di nos tin su secreto, su karakter, su debilidad, su kostumbranan, cu por wordo tolera ora nos ta biba nos só, pero cu no ta acceptabel ora nos ta biba den compania di otro persona. Nos mester trata di descubri e secretonan aki y kita su influencia negativo poco poco. Ademas tin casonan partikular: cada uno, fuera di nan pensamento ta construi un modelo cu ta kristalisa den nan mente di e homber of muher cu nan ta stima. Door di nos experencia, e edukashon cu nos a ricibi, nos cultura y e influencia di e medionan di komunikashon sociaal (prensa, cine, radio, television, etc.) nos ta kere firmemente cu e modelo ey so ta esun ideal. Esey ta un aktitud falsu y peligroso. Koriendo tras di un ilushon y un modelo pre-fabriká, nos ta kore e riesgo di no ser dispwesto pa accepta e otro completamente, strobando asina e berdadero armonia conyugal.

CRESE HUNTO

Maske poco bo ta hanja pareja cu ta compronde otro completamente, mescos cu no ta eksisti situashonnan cu ta ripiti den bida di un pareja. No ta eksisti parejanan feliz y parejanan infeliz. Pa tur e bida tin su alternativanan: problema, dolor, alegria, pero esunnan cu ta traha armonia, e felisidad, e kiebrá, e desilushonnan, ta nos mes. Y e responsabilidad di e eksito di un matrimonio no mester wordu busca serca e esposo of esposa, pero serca tur dos. Y serca tur dos, no serka ún so, mester nace e deseo pa buska e camina cu ta conducinan trobe na amor, aunque e initiativa di ún por juda e otro. Cu esfuerso di tur dos, problemanan por wordu evitá, fadamento por wordu prevení. Ta cierto cu eseynan ta mas perjudicable cu e inevitable pleitonan diario cu tur e matrimonionan lográ a pasa aden. Bida matrimonial kier meen supera e propio egoismo pa crea interesnan comun nobo; e kier meen lubida cierto custumbernan di tempo cu nan tabata soltero, pa hanja den e bida nobo aki un equilibrio, un complimento di nan mes loke antes no tabata posibel; e kier meen tambe sacrifica cierto libertadnan pa encontra hunto liberacion di e egoismo personal.

AMOR TA CREATIVO

Amor ta creativo. E ta mehora cada un di nos, e ta hasi nos personalidad más fuerte y e ta hasi nos mira claramente, sin obsesion, nos responsabilidadnan. Esposo y esposa ta progresa hunto, tur dos ta tuma e desisionnan y ta afronta e dificultadnan hunto. Momentonan dificil por wordu supera door di papia hunto y diskuti claramente. Pordona ta un palabra cu mester ta eksisti entre dos persona, cu berdaderamente ta stima otro; kier meen cu esun mester compronde e punto di bista, e dignidad di e otro, sin perde nunca aprecio y confiansa. Motibonan pa diskushon por ta hopi: entre nan ta siguramente e problema di yuinan. Ki ora hanjanan?? Cuanto?? Bo ta casa pa forma un famia, pa hanja yui. Mesora ta bin e problema di cuanto yui y ki ora. Den solushon di e preguntanan aki ta drenta henter nos edukashon, e sentimentonan cu ta uni e pareja, e eksistencia of ineksistencia di un armonia conyugal. Di tur manera ta problemanan di e pareja. Y e esposonan mester resolvenan na un manera responsabel, tene fé den e promesanan cu nan a hura na otro, den nan cultura y den nan propio idealnan.

PA KIKO UN YUI??

Ta dificil pa duna motibonan y splica pakiko esposonan ta desea yuinan y cuanto nan ta desea. E motibonan cu ta pone algun parejanan controla hanjamento di yui, no ta semper clá, fuera di tradicion, politica y di e religion di cada pais. E Comunidad Hulandes pa controla y planea famia a saka na clá cu no por tin hopi yuinan pa rasonnan economico, otronan pa motibonan di salud o pa enfermedadnan familiar cu nan por heredá, majoria bes pa nan ta liber. E Instituto pa studia relashon major y yuinan na Estados Unidos, ta duna di conocé den un reciente estudio e motibonan pa cual esposonan ta desea di hanja yui:

1) Pa demonstra hombresa of femenidad;

2) Pa ser util na otro persona;

3) Pa e yuinan tene e famia uní;

4) Di es manera aki e muher por keda más den cas;

5) Pa tin hende cu por sigi carga nan faam;

6) Pa e yuinan sigi e actividadnan di e tata;

7) Pasobra ta bonita pa duna bida na un criatura;

8) Pasobra "iglesia" kier pa bo casa pa hanja yui;

9) Pasobra matrimonio no tin sentido sin yui.

Nos ta spera cu hopi pareja jong lo tuma bon ejemplo di esaki y den futuro lo nos sigi publica más texto por estilo.





Otro potret di Srta. Ina ALDERS.



Algun miembronan di nos Club, durante reunion general.



Otro grupo di miembronan durante reunion general.



„Dios gracia, mi tabatatin miedo cu nos lo tabata é promernan! "



